

Message Text

LIMITED OFFICIAL USE

PAGE 01 STATE 018417
ORIGIN L-03

INFO OCT-01 ARA-10 ISO-00 CA-01 OPR-02 /017 R

DRAFTED BY L/CA:REDALTON:JBM

APPROVED BY L/CA:REDALTON

CA - J. DEWITT

L/T - M. MC QUADE

ARA - D. TORYLA

DESIRED DISTRIBUTION

OPR/LS MR. SIERRA

-----119285 241531Z /43

O 241516Z JAN 78

FM SECSTATE WASHDC

TO AMEMBASSY LA PAZ IMMEDIATE

LIMITED OFFICIAL USE STATE 018417

E.O. 11652: N/A

TAGS: CASC, BL

SUBJECT: TREATY ON EXECUTION OF SANCTIONS

1. LANGUAGE SERVICES HAS COMPARED ENGLISH AND SPANISH TEXTS.
FOLLOWING DISCREPANCIES HAVE BEEN NOTED:

(A) ARTICLE V(8) LINES 3-4, ENGLISH TEXT READS "...AND
BEGIN UNDERLINE INFORMATION CONCERNING THE OFFENDERS SERVING
OF HIS SENTENCE - END UNDERLINE - IN SAID STATE." SPANISH
TEXT TRANSLATED INTO ENGLISH READS "...BEGIN UNDERLINE - AND
THE RECORD OF THE CRIMINAL DURING HIS STAY - END UNDERLINE -
IN SAID STATE." SPANISH TEXT SHOULD BE CONFORMED TO CORRES-
POND WITH ENGLISH.

(B) ARTICLE IX LINES 2-3 SHOULD READ IN ENGLISH "...BEGIN
LIMITED OFFICIAL USE

LIMITED OFFICIAL USE

PAGE 02 STATE 018417

UNDERLINE - WHO - END UNDERLINE - THE MEDICO-LEGAL AUTHORITIES
OF THE TRANSFERRING STATE HAVE DULY DETERMINED BEGIN UNDER-
LINE- ARE SUFFERING - END UNDERLINE - FROM...." THIS
CONFORMS ENGLISH TO SPANISH TEXT.

2. DEPARTMENT NOTES THAT TESTIMONIUM CLAUSE DOES NOT APPEAR

IN SPANISH TEXT. DEPARTMENT CONSIDERS IT ESSENTIAL THAT
SPANISH TEXT INCLUDE PROVISION STATING TREATY DONE IN BOTH
LANGUAGES, EACH BEING EQUALLY AUTHENTIC. VANCE

LIMITED OFFICIAL USE

NNN

Message Attributes

Automatic Decaptioning: X
Capture Date: 01 jan 1994
Channel Indicators: n/a
Current Classification: UNCLASSIFIED
Concepts: TEXT, AGREEMENTS, SANCTIONS, PRISONERS
Control Number: n/a
Copy: SINGLE
Draft Date: 24 jan 1978
Decaption Date: 01 jan 1960
Decaption Note:
Disposition Action: RELEASED
Disposition Approved on Date:
Disposition Case Number: n/a
Disposition Comment: 25 YEAR REVIEW
Disposition Date: 20 Mar 2014
Disposition Event:
Disposition History: n/a
Disposition Reason:
Disposition Remarks:
Document Number: 1978STATE018417
Document Source: CORE
Document Unique ID: 00
Drafter: REDALTON:JBM
Enclosure: n/a
Executive Order: N/A
Errors: N/A
Expiration:
Film Number: D780035-0698
Format: TEL
From: STATE
Handling Restrictions: n/a
Image Path:
ISecure: 1
Legacy Key: link1978/newtext/t19780128/aaaaaxqp.tel
Line Count: 65
Litigation Code IDs:
Litigation Codes:
Litigation History:
Locator: TEXT ON-LINE, ON MICROFILM
Message ID: fee0a1e0-c288-dd11-92da-001cc4696bcc
Office: ORIGIN L
Original Classification: LIMITED OFFICIAL USE
Original Handling Restrictions: n/a
Original Previous Classification: n/a
Original Previous Handling Restrictions: n/a
Page Count: 2
Previous Channel Indicators: n/a
Previous Classification: LIMITED OFFICIAL USE
Previous Handling Restrictions: n/a
Reference: n/a
Retention: 0
Review Action: RELEASED, APPROVED
Review Content Flags:
Review Date: 06 jul 2005
Review Event:
Review Exemptions: n/a
Review Media Identifier:
Review Release Date: n/a
Review Release Event: n/a
Review Transfer Date:
Review Withdrawn Fields: n/a
SAS ID: 3722498
Secure: OPEN
Status: NATIVE
Subject: TREATY ON EXECUTION OF SANCTIONS
TAGS: CASC, PORS, BL, US
To: LA PAZ
Type: TE
vdkgvwkey: odb://SAS/SAS.dbo.SAS_Docs/fee0a1e0-c288-dd11-92da-001cc4696bcc
Review Markings:
Sheryl P. Walter
Declassified/Released
US Department of State
EO Systematic Review
20 Mar 2014
Markings: Sheryl P. Walter Declassified/Released US Department of State EO Systematic Review 20 Mar 2014